

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Z naší přírody: Vlci v českém Krušnohoří
*Aus unserer Natur: Der Wolf im böhmischen
Erzgebirge*.....3

Ze společnosti a kultury: Živé hory – u našich
sousedů
*Kultur und Gesellschaft: Das wiedererlebte
Erzgebirge – bei unseren Nachbarn*5

Aktuality: Ryžovna
Aktualität: Ryžovna (Seifen).....6

Aktuality: Současnost a budoucnost
v severozápadním Krušnohoří
*Aktualität: Die Gegenwart und die Zukunft des
nordwestlichen Erzgebirges*7

Z naší přírody: Přírodní památka Pernink
Aus unserer Natur: Das Naturdenkmal Pernink8

Z naší přírody: Jeřábí, nebo Hraniční jezero?
Aus unserer Natur: Kranichsee oder Grenzsee? 11

Sport: Geochacing a Krušné hory (1. díl)
Sport: Geochacing und Erzgebirge (1. Teil) 12

Z naší přírody: Kůrovec
Aus unserer Natur: Der Borkenkäfer..... 14

Z naší přírody: Výrazné skalní útvary
Krušných hor: Sfingy
*Aus unserer Natur: Markante Steininformationen
des Erzgebirges: Sphinx*..... 16

Rozhovor: S Adolfem Hochmuthem,
rodákem z Vysoké Pece
*Gespräch: Mit Adolf Hochmuth, einem Gebürtigen
aus Vysoká Pec* 18

Historie: Lidové stavitelství v Krušnohoří (4. díl):
doba klasicismu
*Geschichte: Volksbaukunst im Erzgebirge (4. Teil):
Der Klassizismus*..... 21

Historie: Šindelová – obec s železářskou historií
*Geschichte: Šindelová – ein Dorf mit
Eisenwerksgeschichte*..... 23

Hory a lidé: Hvězdoslav Stefan
Gebirge und Leute: Hvězdoslav Stefan..... 26

Sport: Ohlédnutí za běžkařskou sezonou
Sport: Ein Rückblick auf die Langlaufsaizon 28

Boží Dar: Česká televize natáčela ve štole Johannes
*Boží Dar: Tschechisches Fernseher hat im Stollen
Johannes gedreht*..... 30

Zaručené počasí: Máme zimu za sebou
Das Wetter: Der Winter ist hinter uns 31

Vážně nevázně: Vrbětické tajemství konečně odhaleno
*Ernsthaft unernsthaf: Das Vrbětice-Geheimnis
endlich aufgedeckt* 32

Recept měsíce: Celerová polévka
Rezept des Monats: Selleriesuppe..... 32